

中文界面諮詢委員會

第三屆“兩岸四地中文數字化合作論壇”

目的

1. 本文件旨在向各委員介紹第三屆“兩岸四地中文數字化合作論壇”會議主題及安排，並轉達主辦單位邀請各委員參加該會議。

背景

2. 全國信息技術標準化技術委員會在二零零二年十月三十日至三十一日期間，在福州安排了一個名為「兩岸四地中文數字化合作論壇」的會議，與會者包括來自內地、香港特區、澳門特區和台灣的代表。有關該次會議就制定中日韓統一表意文字基本字集工作，前資訊科技署經已在中諮會第十二次會議上作出介紹，有關資料請參閱《中諮文件編號 2002/10》。
3. 第一屆「兩岸四地中文數字化合作論壇」會議議決推舉中國教育部語言文字信息管理司副司長王鐵琨先生為合作論壇的召集人，就國際標準化組織轄下的「表意文字小組」及推動中文數字化的工作加強兩岸四地的合作，同時議決「兩岸四地中文數字化合作論壇」會議將於每年輪流在兩岸四地舉行。
4. 過去兩屆會議得到兩岸四地學術界、語言學界、資訊科技界專家代表大力支持，得以成功舉行並且達到預期效果。第三屆「兩岸四地中文數字化合作論壇」本定於本年十月二十五日至二十七日在台灣舉行。中諮會秘書處亦已經於本年五月中，將主辦單位的邀請轉給各委員。
5. 中諮會秘書處於八月二十五日收到主辦單位電郵通知，有多位內地代表與會發言專家代表在預定時間內辦不完赴台手續，無法按時參加會議，所以會議將會改期至本年十一月十六日至十八日舉行。有關會議的最新安排，秘書處已於八月以電郵向各位委員通報。

會議主題及議程

6. 今次會議的主辦單位是**台灣財團法人中文數位化技術推廣基金會**，會議主題是漢字規範與資訊應用。主辦單位將邀請內地、香港特區、澳門特區、台灣之相關專家學者參加，除了由各與會者發表論文外，亦將針對兩岸四地中文數位化進展情況、中文字頻、中文語詞關聯、少數民族文字資訊化，漢字規範與資訊應用問題進行意見交流。
7. 主辦單位正在草擬第三屆「兩岸四地中文數字化合作論壇」的詳細議程，有待收納四地專家代表的意見後確認。有關暫定會議議題及會議日程表安排，請參閱附件一。

代表團

8. 四地聯絡員亦配合會議開始籌備工作，並於八月遞交了暫定參與會議代表名單，內地有二十位代表，台灣有十位代表，澳門特區有十一位代表，香港特區暫時有四位代表報名參加。四地亦提交了暫定參與會議代表名單（見附件二）。
9. 澳門特區擬發表的論文共三篇，題目資料見附件三。

建議

10. 我們轉達主辦單位的邀請，請委員參加第三屆「兩岸四地中文數字化合作論壇」會議，提供專家意見並考慮遞交會議論文或發言，亦建議由**中文界面諮詢委員會**繼續引領香港特區為兩岸四地在中文數字化方面的工作上提供協助。

政府資訊科技總監辦公室
二零零五年十月

附件一：

※暫定會議主題：漢字規範與資訊應用

※暫定會議議題：

1. 兩岸四地中文數字化進展情況和問題
2. 中文字頻方面的研究
3. 中文語詞關聯方面的研究
4. 少數民族文字信息化問題研究
5. 其他事項

※會議作業時程：

- 10月5日 論文發表者繳交完整論文內容
- 11月15日 報到
- 11月16~18日 第三屆兩岸四地中文數位化合作論壇

※暫定會議日程：

日期	安排	時間
11月16日(三)	報到	09:00~09:30
	開幕式	09:30~10:00
	CDF會議	10:00~12:00
	午餐	12:00~13:30
	CDF會議	13:30~17:00
	晚宴	18:30
11月17日(四)	CDF會議	09:00~12:00
	午餐	12:00~13:30
	CDF會議	13:30~17:00
11月18日(五)	本地考察遊	09:00~17:00

附件二：參與會議代表名單

內地代表名單（暫定）

姓名	單位
王 宁	北京師範大學 教授
趙平安	北京師範大學 教授
李國英	北京師範大學 教授
張軸材	中國電子信息產業發展研究院 高級工程師
王曉明	教育部語言文字應用研究所高級工程師
張 普	北京語言大學 教授
張德劭	華東師範大學 教授
張涌泉	浙江大學 教授
沈 培	復旦大學 教授
尹江紅	北大方正電子有限公司 高工
陳壯	中國電子技術標準化研究所工程師
代紅	中國電子技術標準化研究所
王立建	中國電子技術標準化研究所
吳健	中國科學院軟件研究所副研究員
張力偉	中華書局 編審
鄭 琮	中國標準技術開發公司 技術顧問
謝俊旗	全國信息與文獻標準化技術委員會出版物格式分會委員 高級工程師
蔡京生	全國信息與文獻標準化技術委員會出版物格式分會委員 工程師
王鐵琨	教育部語信司 副司長
王翠叶	教育部語信司 處長

台灣代表名單（暫定）

姓名	單位
李 鑒	台灣師範大學國文系
張文彬	台灣師範大學國文系
季旭昇	台灣師範大學國文系
許學仁	花蓮教育大學中國語文教育學系
袁國華	中央研究院歷史語言研究所
曾榮汾	中央警察大學
蔡敦仁	文化大學資訊科學系
曾士熊	中央研究院計算中心
丁之侃	中央研究院計算中心
吳烈能	台北電腦公會

澳門特區代表名單（暫定）

姓名	單位	職稱
陳劍權	行政暨公職局	資訊廳 代廳長
陳繼民	行政暨公職局	資訊廳 電信息通信系統及服務處 處長
周卓君	行政暨公職局	高級資訊技術員
吳小宇	行政暨公職局	首席文案
穆嘉明	行政暨公職局	首席文案
梁崇烈	民政總署	顧問高級技術員
董名垂	澳門電腦與系統工程研究所(INESC Macau)/澳門大學	執行主席 / 教授
黃輝	澳門電腦與系統工程研究所(INESC Macau)/澳門大學	工程師

姓名	單 位	職 稱
梁艷蘭	法務局	顧問高級技術員
賴少英	澳門理工學院	中文課程主任
譚美玲	澳門大學	中文系助理教授

香港特區代表名單（暫定）

姓名	單 位	職 稱
藺蓀	香港中國語文學會	語文與資訊組成員
謝家浩	香港教育學院中文系	高級講師
黃震遐	中文環境系統有限公司	
陳耀良	中文環境系統有限公司	

附件三：論文題目

澳門特區擬發表的論文共三篇，資料如下：

- 1) 梁崇烈先生（民政總署顧問高級技術員），題為 "中文輸入法大勢評議（兼及逆波蘭表達式）"。
- 2) 董名垂教授，黃輝等（澳門電腦與系統工程研究所），題為 "對外漢語教學的數字化工具之研究" 和 "中外文機器翻譯的知識描述及實現"。